

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКИХ ОБУЧАЮЩИХСЯ В КОНТЕКСТЕ РЕГИОНАЛЬНО-ЭТНИЧЕСКОГО ПОДХОДА (НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР, НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ, ФИЛОСОФИЯ КИТАЯ) ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Чжан Сяохуэй, Н.Н. Сергеева

Аннотация. Рассмотрены проблемы говорения на русском языке китайских студентов в неязыковых вузах Китая в контексте регионально-этнического подхода. Понятие «регионально-этнический подход к иноязычному образованию» в терминологическое поле лингводидактики введено Н.Н. Сергеевой, Г.М. Парниковой, которые определяют его как овладение языком и культурой изучаемого языка путем максимального отражения специфики региона, культуры и духовных ценностей этноса обучающихся в содержании, формах, методах обучения. Опираясь на концепцию Г.М. Парниковой, предпринят поиск путей оптимизации процесса обучения русскому языку, в том числе говорению на русском языке, китайских студентов в неязыковых вузах Китая в контексте регионально-этнического подхода. Национальный характер – это устойчивые особенности, характерные для членов того или иного этнического сообщества, особенности восприятия мира, мотивов поступков (идей, интересов, религии). Основным каналом передачи от поколения к поколению национального менталитета является нравственное воспитание. Наиболее распространенными воспитательными средствами в Китае являются пословицы и поговорки. Важным фактором, определяющим особенности мировоззрения как ядра национального характера и менталитета жителей Поднебесной, является китайская философия. Анализируя особенности национального характера, китайских пословиц, поговорок и философии, выделены основные методические подходы к обучению китайских студентов русскому языку. Указанные подходы позволяют обозначить определяющие принципы обучения китайских студентов устной русской речи в контексте регионально-этнического подхода.

Ключевые слова: особенности китайских обучающихся; регионально-этнический подход; национальный характер; нравственное воспитание; философии Китая

Введение

Понятие «регионально-этнический подход к иноязычному образованию» в терминологическое поле лингводидактики введено Н.Н. Сергеевой, Г.М. Парниковой, которые определили его как «овладение языком и культурой изучаемого языка путем максимального отражения специфики региона, культуры и духовных ценностей этноса обучающихся в содержании, формах, методах обучения» [1. С. 217–237].

Необходимо отметить, что различные аспекты проблемы этноориентированной направленности социокультурных процессов все более активно исследуются в современных философских, социологических, психолого-педагогических науках. В частности, российскими исследователями широко используются понятия «этнокультурный подход», «этнопедагогический подход», «этнорегиональный подход» и др. Однако, как отмечает В.В. Мирошниченко, в настоящее время общепринятого мнения о сущности этих подходов не существует.

Так, сравнительно недавно появившееся в педагогике понятие «этнорегиональный подход» исследователи активно применяют при описании этноисторических, этнолингвистических, этнокультурологических и этнопсихологических условий организации системы образования в рамках отдельного национально специфического региона. В исследованиях начинают появляться такие новые понятия, как «этнорегиональные особенности», «этнорегиональные условия», «этнорегиональная среда» и др. Все это свидетельствует о возрастающем интересе к данной тематике, хотя разные исследователи нередко вкладывают в эти термины различное понимание [2. С. 53–54].

Методология исследования

С позиций исследования в большей степени представляет интерес смысловое содержание понятия «этнорегиональный подход», специфика которого, в свою очередь, наиболее наглядно раскрывается через сопоставление с сущностью этнопедагогического подхода.

Этнопедагогический подход, как показывает анализ источников, исходит из базового представления о том, что в рамках такого многонационального государства, как, например, Россия, человек способен вступать в полноправный диалог с представителями других этносов только при условии, что он освоил культуру, язык и историю своего народа. Исходя из этого, образование представителей «малых» народов должно не только обеспечивать освоение общего, единого для всех учащихся в стране содержания, но и:

- знакомить детей с языком, историей, культурой, традициями своего народа;
- развивать у детей разных национальностей уверенность в себе и гордость за принадлежность к своему этносу;
- воспитывать уважительное отношение к другим этносам.

В отличие от этого этнорегиональный подход учитывает тот факт, что в России в одном национальном регионе, наряду с титульным этносом, всегда живут представители и других этносов. И если этнопедагогический подход, как правило, предполагает ориентацию образования в таком регионе на титульную нацию, то этнорегиональный под-

ход, не вступая с ним в противоречие, переносит акцент на «интегративное, производное от всего того, что касается истории, культуры, психологии, педагогики всех проживающих в регионе этносов, и коренных, имеющих многовековую историю, и пришлых, чья культура не менее ценна в общеисторическом и мировом контексте» [2. С. 53].

Общим для этих подходов является то, что оба они, хотя и разными методическими средствами, ориентируют на формирование у обучающихся как этнического самосознания, так и уважительного отношения к другим культурам и народам, а также одновременно и этнической и общегосударственной идентичности [2. С. 55].

В российской научно-педагогической литературе этнорегиональный подход достаточно широко используется в контексте решения проблем развития личности учащихся, формирования социального поведения, духовно-нравственных качеств, творческих способностей и др. (Ф.Х. Гебенова, Т.И. Добровольская, З.Б. Дзуцева, Е.А. Лепشوкова, Е.И. Тенчурина, И.А. Черкашин, С.А. Чотчаев и др.), поскольку, по мнению исследователей, в современном мире воспитание духовно целостной личности неразрывно связано с воспитанием в ней национального самосознания. В частности, Ф.Х. Гебенова, которая исследовала возможности применения данного подхода в преподавании английского языка, считает, что обучение иностранным языкам вне учета этнорегионального компонента нередко приводит к отсутствию ценностных оснований для национально-культурной идентичности, к экспансии стандартов западного образа жизни и, как результат, к модифицированию сознания учащихся в сторону космополитизма, с одной стороны, или, что не менее опасно, национализма – с другой [3. С. 3]. В методическом аспекте это предполагает введение в содержание учебного предмета этнорегионального материала (конкретных проблем этноса и региона) и обсуждение его на всем доступном уровне в сопоставлении с общечеловеческими проблемами, а также совершенствование форм и методов, направленных на развитие индивидуальных качеств личности учащегося, уровня его самосознания и национальной культуры.

С этой точки зрения этнорегиональный подход содержательно близок регионально-этническому подходу в его интерпретации Н.Н. Сергеевой, Г.М. Парниковой, однако мы будем опираться именно на концепцию Г.М. Парниковой, поскольку она разрабатывалась применительно к проблемам формирования иноязычной компетенции выпускников неязыкового вуза и методически ориентирована на усиление акцента на самостоятельную работу студента при обучении иностранному языку [4. С. 3–4], что в полной мере отвечает и целям данного исследования.

В соответствии с регионально-этническим подходом при разработке методики обучения иностранному языку необходимо выявить:

- специфические особенности региона проживания обучающихся, необходимые для определения подходов к организации иноязычного образования;

- особенности менталитета обучающихся, оказывающие влияние на процесс усвоения иноязычного учебного материала и взаимодействие с участниками учебно-воспитательного процесса;

- частно-методические принципы обучения иностранному языку, учитывающие выявленные регионально-этнические особенности [4. С. 10].

Применительно к целям нашего исследования, направленного на поиски путей оптимизации процесса обучения русскому языку, в нашем случае – говорению на русском языке, китайских студентов в неязыковых вузах Китая, данный подход предполагает:

- выявление особенностей Китая как национально-государственной общности людей, объединенных общей историей и культурными традициями, что имеет определяющее значение для восприятия китайцами инокультурных и иноязычных явлений, которые включаются в содержание обучения;

- выделение особенностей менталитета обучающихся, влияющих на их отношение к процессу обучения, что важно с точки зрения отбора методических форм, способов и средств обучения иностранному языку;

- выявление частно-методических принципов формирования у китайских студентов в условиях неязыкового вуза и отсутствия языковой среды умений и навыков устной русской речи, позволяющих реализовать регионально-этнический подход в методике преподавания русского языка.

Исследование и результаты

Как известно, своеобразие культурно-исторического развития, природно-климатические условия, особенности материальной жизни народа обуславливают общие национально-психологические характеристики людей, которые выражаются понятием «*национальный характер*».

Вопросы единства культуры народа, его духовно-психологической общности интересовали многих ученых различных эпох, начиная с древнейших времен, и на сегодняшний день заняли определенное место в науке. К этой проблематике неоднократно обращались Ш. Монтескье, И. Фихте, И. Кант, И. Гердер, Г. Гегель. Их внимание привлекали в первую очередь те факторы, которые в той или иной мере могли оказывать влияние на становление национального характера.

В общем понимании национальный характер – это устойчивые особенности, характерные для членов того или иного национального (этнического) сообщества, особенности восприятия мира, мотивов поступков (идей, интересов, религии).

С этой точки зрения чрезвычайно важно отметить, что традиционный китайский подход к изучению национального характера несколько отличается от европейских научных традиций. В традиционных китайских словарях начала XX в. «Цыхай» и «Цюань» слово сингэ «характер» отсутствует. Позднее оно было заимствовано из английского языка – *personality* (личность). Выходит, что в старые времена в Китае такого понятия вообще не существовало. Дело не в том, что никто не рассуждал о поведенческой морали и характере людей, просто независимое существование индивида не признавалось.

Объясняется это социально-экономическими условиями, которые существовали в Китае в течение многих веков. Доминирующей отраслью в экономике Китая было земледелие, которое развивалось в трудных природных условиях. Необходимость строить ирригационные сооружения и связанный с этим тяжелый титанический труд послужили причиной того, что община и коллективный труд играли и играют огромную роль в жизни народа, поэтому у китайцев сформировались такие качества, как жесткая дисциплина, сплоченность, четкое распределение ролей, высокая степень доверия к мнению группы. В производственных отношениях главными являлись клан и кровнородственные связи. Кроме того, многовековая полурабская форма оседлости сформировала стремление к стабильности, боязнь перемен и внутреннюю сдержанность [5. С. 68].

Чжао Юйцзян отмечает, что китайские ученые выделяют такие особенности китайцев, уходящие корнями в древность, как «инфантилизация взрослых» и «тотальная морализация». В Китае «тотальная морализация» привела к лицемерию и аморальности, а «инфантилизация» выражалась в том, что взрослый человек не был развит как самостоятельная личность, за счет чего достигалась абсолютная власть. Остаточные явления этой психической организации, как считает исследователь, наблюдаются и у современных китайских студентов, которые далеко не всегда умеют и хотят самостоятельно мыслить и активно проявлять свою индивидуальность. У них «очень слабо выражено стремление к самовыражению, они скорее склонны слушать преподавателя, чем возражать ему или вступать в дискуссию, хотя последнее необходимо для развития мышления и речи» [5. С. 69].

В то же время одно из самых распространенных древних самоназваний Китая Чжун Го, в буквальном переводе «Срединное государство», выражает желание великих мыслителей прошлого, чтобы он был еще и государством «золотой середины». Золотая середина – не фиксированная точка между двумя полюсами, а центр притяжения, возвышающий человека, синоним умеренности и согласованности человеческих поступков с силами природы. Чтобы объяснить, что это такое, китайские философы часто прибегали к метафоре «стрельба из лука»: лучник дол-

жен был попасть в яблоčko точно в тот момент, когда звучал гонг, – это требовало не только безупречного владения телом, но и полной сосредоточенности. Подобно ему, каждый должен во всем стремиться к золотой середине и дожидаться верного момента, чтобы начать действовать.

Все эти исторические факторы оказали существенное влияние на формирование национального характера китайцев.

Согласно принятому сегодня толкованию, слово «сингэ» – «характер», включает в себя такие понятия, как «шицзегуань» – «мировоззрение», «сяньши тайду» – «реальная позиция», «синьли тэжэн» – «особенности психологии», и «синвэй фанши» – «манера поведения». Каждое из этих понятий, в свою очередь, включает множество других взаимосвязанных подпонятий.

Известный китайский философ Чжан Дайнянь считает, что национальный дух составляют два основных фактора:

– то, что исповедуется большинством представителей национального сообщества;

– то, что может побуждать людей к движению вперед, т.е. выступает своеобразным катализатором.

В соответствии со своим национальным характером восточный человек не пытается выделиться из общества, а приспосабливается к нему, но не для того, чтобы контролировать, распоряжаться и управлять другими, а для того, чтобы соответствовать обществу и другим, находиться с ними в гармонии. Приспособиться для китайца – значит придавать значение связям, отношениям между людьми, «лицу».

У каждого свое лицо. На первый взгляд, трудно ассоциировать лицо с китайским характером. В Китае каждый хочет иметь «лицо», по-китайски это «мяньцзы» («mianzi»), что означает образ человека, его гордость, репутацию и социальный статус. Это очень важная часть построения отношений. Мяньцзы, т.е. сохранять лицо, важнее всего. Например, сегодня в Китае возрос интерес к России, поэтому знать русский язык – значит, получить, вероятно, хорошую работу, хорошую зарплату. В связи с этим многие абитуриенты выбирают русский язык своей специальностью, чтобы в будущем сохранить свое лицо. Если же абитуриенты выбирают русский язык, поддавшись влиянию окружающих людей, то в этом проявляется принцип золотой середины.

Национальный характер представляет собой, прежде всего, определенную совокупность эмоционально-чувственных проявлений, выражаясь, в первую очередь, в эмоциях, чувствах и настроениях, в способах эмоционально-чувственного освоения мира, а также в скорости и интенсивности реакции на происходящие события. Национальный характер, как и все социально-психические явления, проявляется в способе поведения, образе мыслей, складе ума, обычаях, традициях, вкусах и т.д. больших групп людей и значительно меньше – у отдельных индивидов.

Тем не менее общий национальный характер китайцев обуславливает и общие особенности их менталитета, т.е. присущие каждому из них национально-специфические – наряду с индивидуальными – ценностные ориентации и установки, склад ума, совокупность эмоциональных, психологических и культурных особенностей. Основным каналом передачи от поколения к поколению национально-специфического менталитета является нравственное воспитание.

Нравственное воспитание всегда рассматривалось в педагогической науке как одно из центральных звеньев всестороннего формирования личности. Нравственность – это система правил поведения личности, прежде всего, отвечающая на вопросы: что хорошо? что плохо? Что добро? Что зло? Это внутренние, духовные качества, которыми руководствуется человек. Человек без воспитания – что тело без души.

Для китайцев воспитание имеет чрезвычайно важное значение. Если у человека очень хорошие манеры, то про него в Китае говорят: **这个人真有教养!** (Какой воспитанный человек!). Еще в Китае часто говорят: **子不教 父之过** (Только кормить и одевать детей, а не воспитывать их – это ошибка родителей).

Наиболее распространенными воспитательными средствами в Китае являются пословицы и поговорки. Они созданы народом в процессе повседневной жизни и труда и т.д. В них в доступной форме изложены нравственные нормы и житейская мудрость, они хорошо помогают детям познакомиться с миром человеческих взаимоотношений и с окружающим миром в целом. Как значимая часть духовной культуры и народной педагогики Китая, пословицы и поговорки входят в жизнь детей с самого раннего возраста, сопровождают на протяжении всего детства и остаются с ним на всю жизнь.

Поговорка и пословица – это общепринятое, образное, широко распространенное в народе стереотипное выражение. Словарь иероглифов синьхуа дает следующие определения: пословица – известное удобопонятное, краткое, значительное и стереотипное выражение, которое передается в народе (谚语: 流传民间的通俗简练而富有意义的固定语句); поговорка – популярное удобопонятное выражение, имеющее диалектологический характер, в том числе пословицы, сленги, идиомы и разговорные фразеологизмы (俗语: 流行民间的通俗、定型语句带方言性质。如谚语、俚语、惯用语和口头常用语等).

Поговорки и пословицы являются изысканной формой выражения удовольствия, характеризуются краткостью, духовностью, образностью, живостью и живописным выражением духовного и человеческого облика всех людей в обществе.

В работах многих исследователей (У.Н. Решетнева, Чжан Мянъ, Д.К. Саяхова, Ма Синьтун, Мао Чуньчао, Чжао Цзиньбо, Чень Я Фан, Чжао Чжицян и др.) даны определения понятиям «пословица» и «поговорка», представлены различные способы их классификации.

Знакомство с китайскими пословицами и поговорками хорошо помогает понять китайский национальный менталитет и найти пути межкультурного взаимопонимания.

Об отношении к старшим. Почтение к старшим – основная добродетель в Китае. Об этом говорят такие пословицы, как: **百善孝为先** – Из массы добрых дел, самое важное и хорошее – почитание старших. **家有一老 如有一宝** – Если в семье есть старец, значит, в семье есть драгоценность. **不养儿不之父母恩** – Чтобы понять родителей – вырастить собственных детей. **父母在 不远行** – Если родители пока живут, недалеко уедешь. **惟孝顺父母可以解忧** – Только тогда вы будете счастливыми, когда вы уважаете своих родителей. **寒门出孝子** – Баловать сына – все равно, что убить его; только из-под огненной палки выходят почтительные дети.

Родителей в Китае почитают с древних времен. Поэтому нетрудно понять, если родители имеют дело с русским языком, то детям приходится выбрать русский язык своей специальностью.

О терпении и спокойствии. В Древнем Китае способность терпения и сдерживания своих чувств и эмоций считалась проявлением сильного характера и очень ценилась, что нашло отражение во многих пословицах и поговорках. **千里之行 始于足下** – Путешествие в тысячу ли начинается с одного шага. **不怕慢 怕不做** – Не бойся медлить, бойся остановиться. **口吃不出个胖子** – Поспешешь – людей насмешишь. **吃一堑长一智** – Падая, мы учимся идти безопасно. **欲速则不达** – Если гонишься за быстротой – не достигнешь (тише едешь, дальше будешь). **只要功夫深 铁杵磨成针** – Если вы достаточно много работаете, то сможете истереть даже железный стержень до размера иглы. **水滴石穿 绳锯木断** – Капающая вода пронзает камень; пила, сделанная из веревки, прорезает дерево насквозь.

Об уме и глупости. В Китае в детях без устали развивали усердие, серьезность, любознательность. **不知不害怕 不学才可怕** – Не бойся, что не знаешь, бойся, что не учишься. **少壮不努力老大徒伤悲** – Не теряй напрасно времени в молодости, в старости его останется очень мало. **一步一个脚印儿** – Каждый шаг оставляет след. **冰东三尺 非一日之寒** – Метровый лед не в один день образуется. **读书须用意 一字值千金** – Когда вы читаете, не позволяйте ни одному слову избегать вашего внимания; одно слово может стоить тысячу золотых монет. **好记性不如烂笔头** – Хорошая память хуже, чем кончик плохой кисти. Записать лучше, чем запомнить. **活到老 学到老** – Учись до старости.

О творчестве и созидании. Китайцы любят творчество. **授人以鱼不如授人以渔** – Научите человека рыбачить. **未雨绸缪** – Готовь сани летом. **师傅领进门 修行在个人** – Учителя только открывают двери, дальше вы идете сами. **如果你有天赋 不要害怕现在运气不好** – Если у тебя есть талант, не бойся, что сейчас не везет.

Когда молодой человек еще не умеет хорошо работать или учиться, часто ему говорят: ничего страшного, в каждой профессии есть мастера своего дела.

Об отношениях между людьми. 近朱者赤近墨者黑。 – С кем поведешься, от того и наберешься. 路遥知马力, 日久见人心。 – Конь испытывается дорогой, а человек – временем. 各人自扫门前雪, 莫管他人瓦上霜。 – Каждый расчищает снег перед своей дверью, не заботясь об ином на крыше соседа.

Необходимо подчеркнуть, что этнические постулаты народной педагогики, нашедшие отражение в пословицах и поговорках, едины в своей нравственной основе и во многом сохраняют свою действенность до настоящего времени. Так, исследуя систему ценностей у современных китайцев, К.М. Тертицкий в начале 1990-х гг. пришел к выводу, что у них сохранены стереотипы поведения и система ценностей, близкая к традиционной [6. С. 68]. Однако Чжао Юйцзян через 20 лет отмечает, что у китайских студентов, конечно, осталось уважение к старшим и традиционное китайское трудолюбие, тем не менее, они далеки от прежнего идеала и в большей степени проявляются во время их жизни на родине, тогда как вдали от дома и без контроля семьи молодой человек чувствует слишком много свободы и меньше ответственности. Возможно, считает автор, это объясняется тем, что в современном Китае нарушена традиция многодетной семьи и родители балуют своего единственного ребенка [5. С. 69].

Важным фактором, определяющим особенности мировоззрения как ядра национального характера и менталитета жителей Китая, является китайская философия.

Философия – это особая форма мыслительной деятельности человека, направленная на всеобъемлющее рациональное осмысление мира и бытия человека в нем. Под философией также понимают исторически развивающуюся совокупность результатов этой деятельности и систему теоретических положений, в рамках которой она осуществляется.

Традиционную философию Китая составляют три религиозно-философских учения – конфуцианство, даосизм и буддизм. Конфуцианство заложило философские идеи о социальной гармонии, даосизм развил теорию о внутренней неразрывной взаимосвязи человека с природой, буддисты преподавали практические методы психической саморегуляции, дающие потенциальную возможность сознательно управлять своим нервно-психическим состоянием и моделировать собственное бытие [7. С. 3].

Философия образования – это область философии, анализирующая основания педагогической деятельности и образования, его цели и идеалы, методологию педагогического знания, методы проектирования и создания новых образовательных институций и систем.

Рассмотрим наиболее значимые положения китайской философии, которые необходимо учитывать при обучении русскому языку китайских студентов в вузах Китая.

Тот, кто знает Учение, уступает тому, кто находит в нем удовольствие – 知之者不如好之者，好之者不如乐之者.

Интерес – движущая сила обучения, самый лучший учитель для обучения. Термин «интерес» в профессиональном педагогическом общении часто используется как синоним учебной мотивации. Поэтому с педагогической точки зрения преподаватели русского языка должны являться для студентов хорошим и наглядным примером мотивированности, создавать приятную, спокойную атмосферу на занятии, выбирать интересные задания и темы для обсуждения, помогать разбудить и развивать познавательный интерес студентов при обучении русскому языку. Студенты тоже должны самоопределиться в выборе стратегий и тактик овладения русским языком и развивать свой интерес к русскому языку, много читать, писать, читать, переводить тексты, смотреть и слушать передачи на русском языке и так далее, максимально наполнить содержание обучения русским языком, культурой, историей.

Учение без размышления бесполезно, но и размышление без учения опасно – 学而不思则罔，思而不学则殆.

Размышление представляется очень важным фактором в процессе изучения иностранных языков. Учение – это процесс систематического овладения знаниями, навыками, умениями, необходимыми, в конечном счете, для выполнения трудовой деятельности, воспитания гражданской зрелости. «Размышлять и не учиться – губительно». В процессе обучения русскому языку китайские студенты часто задают преподавателю вопросы: Что (Кто) это? Почему? Зачем? Как делать? Китайская философия направляет студентов самостоятельно находить ответы на возникающие вопросы. Обучение и развитие мышления идут параллельно и взаимно стимулируют друг друга.

Кто повторяет старое, тот и узнает новое – 温故而知新.

По мнению Конфуция, кто повторяет старое и узнает новое, тот может быть предводителем. Он подчеркнул важность повторения старого. Знания представляют собой комбинацию опыта, ценностей, контекстной информации, экспертных оценок, которая дает возможность оценивать и инкорпорировать новый опыт и информацию, это процесс систематического овладения знаниями, навыками и умениями. Поэтому при изучении русского языка китайские студенты должны постоянно повторять пройденный языковой и речевой материал, запоминать новые слова, грамматические явления, синтаксические структуры предложения, слушать звукозаписи изучаемого, расширять свой активный и пассивный словарные запасы, чтобы быстрее и лучше овладеть новыми иноязычными знаниями, навыками, умениями, готовностями.

Вести учение в соответствии с индивидуальными способностями учащегося – 因材施教.

Китайский философ Конфуций подчеркивал значимость учета индивидуальных способностей обучающихся при обучении. Как нет на дереве двух одинаковых листьев, так нет двух студентов, обладающих одинаковым набором способностей, умений, поведенческих реакций и т.д. Т.А. Боровских считает, что, с одной стороны, развитие образования требует осуществления индивидуализации обучения, а с другой – традиционный образовательный процесс, имеющий жесткий учебный план и учебную программу, одинаковую и обязательную для всех обучающихся, затрудняет осуществление индивидуального подхода. Опираясь на воззрение китайского философа, предлагаем учитывать при обучении студентов русскому языку их индивидуальные особенности, такие как внимание, самостоятельность, работоспособность, логическое мышление, способность к самоконтролю, познавательная мотивация, речевое развитие, развитие мелкой моторики и др. Преподаватель должен использовать разнообразные формы и жанры урока (например, давать простые задания обучающимся, имеющим низкий уровень развития памяти, внимания и мышления); применять уроки-игры (игры предлагать индивидуально, малым группам с учетом способностей); предъявлять к выполнению задания повышенной трудности одаренным и способным к изучению иностранного языка студентам; предусматривать выполнение индивидуальных домашних заданий и т.д.

Из троих идущих обязательно найдется один, у которого можно чему-нибудь научиться. Необходимо учиться их преимуществам и размышлять над их недостатками, а затем исправлять – 三人行必有我师焉 择其善者而从之 其不善者而改之.

Учитель (Конфуций) сказал: «Я не тот, который обладает Знанием от рождения, а тот, который, любя древние Знания, усердно ищет их». Несмотря на быстрый и гибкий ум, учитель любит учиться и не стыдится обращаться с вопросами к простым людям, поэтому-то его и называют образованным. Как уже упоминалось выше, на свете нет двух одинаковых листьев, у каждого человека есть достоинства. В процессе обучения и воспитания кто-то хорошо читает и говорит по-русски, кто-то хорошо овладевает грамматическим правилам, кто-то хорошо знает культуру и традиции страны изучаемого языка и так далее, поэтому преподавателям и студентам следует быть скромными, стремиться постоянно учиться у других, чтобы улучшить свои знания русского языка.

Учиться без пресыщения, просвещать без усталости – 学而不厌 诲人不倦.

С одной стороны, в учении Конфуция звучит мысль о том, что учитель должен «учиться без пресыщения»; с другой стороны – идея «просвещать без усталости». Конфуций считал, что преподавание основны-

вается на диалоге преподавателя и студентов. Учишь других – учишь сам. Процесс обучения обоюден. Никогда человек хорошо не знает своего предмета, если он этому предмету никого не обучает. Педагог не только учит других, но и учится сам.

Воспитание личным примером лучше, чем воспитание словом – 身教重于言传.

Конфуций сказал: «Если сам правитель ведет себя правильно и действует справедливо, то народ без приказаний будет исполнять его повеления; если же правитель сам ведет себя неправильно и действует несправедливо, то, хотя он и приказывает, его не слушают». Примером может служить самый эффектный метод воспитания. Дома родители являются самым хорошим примером для своих детей, в процессе обучения преподаватели выступают лучшим примером для обучающихся. Поэтому преподаватель русского языка (он же и воспитатель) должен обращать особое внимание на свои слова и действия. Педагог должен быть ответственным, любознательным, разносторонне эрудированным человеком, внимательным, добрым и терпимым к обучающимся, знать свой предмет на высоком уровне, быть мудрым наставником для студентов.

Метровый лед не в один день образуется (Москва не сразу строилась) – 冰冻三尺 非一日之寒.

Китайский философ Ван Чун говорил, что метровый лед не в один день образуется. Существует еще похожее выражение: капающая вода пронзает камень; пила, сделанная из веревки, прорезает дерево насквозь (вода камень точит) и т.д. Не сразу все строилось. На все нужно терпение и время. Для достижения успехов необходимо время, медленное развитие событий имеет свое оправдание. По мнению Чжу Си, следует двигаться вперед постепенно, шаг за шагом, учить наизусть, мыслить разумно. При обучении русскому языку студенты должны заниматься ежедневно, читать, писать, говорить на русском языке, слушать новости на русском языке и т.д.

Поражение – мать успеха – 失败是成功之母.

Мао Цзэдун считал: потерпев поражение, люди извлекают уроки из самого поражения, изменяют свои идеи и приводят их в соответствие с закономерностями внешнего мира, и тогда они могут в дальнейшем добиться успеха. При овладении иностранным языком невозможно полностью избежать ошибок, не надо бояться ошибок, надо на ошибках учиться.

Рассмотрев методологическую основу обучения китайских студентов русскому языку, приходим к выводу в русле традиционной китайской философии применительно проблематики исследования: начинающий учиться обнаруживать недостатки знания, начинающий преподавать сталкивается с трудностями. Однако обучающийся впоследствии пополнит

свои знания, а учитель наберется опыта (是故学然后知不足, 教然后知困, 知不足然后能自反也, 知困然后能自强也, 故曰教学相长也 (<礼记·学记>)) [8–22].

Заключение

Обобщая вышесказанное, выделим основные методические подходы к обучению китайских студентов русскому языку, разрабатываемые на основе древнекитайской философской мысли и с учетом национального характера и менталитета китайцев. Важнейшие методические подходы к обучению китайских студентов русскому языку, разрабатываемые на основе древнекитайской философской мысли и с учетом национального характера и менталитета китайцев, предполагают учет индивидуальных способностей обучающихся; развитие интереса (лучшего учителя); взаимосвязь обучения и мышления; взаимосвязь знаний и умений, соблюдение последовательности в учении; развитие активности учащихся, побуждение к учению и самостоятельному добыванию знаний; усердное преодоление трудностей и постепенное движение вперед; уважительное отношение к преподавателю.

Данные подходы позволяют выделить определяющие принципы обучения китайских студентов устной русской речи в контексте регионально-этнического подхода: направленность на групповое сотрудничество в аудиторной и внеаудиторной работе; реализация индивидуальной траектории обучения студентов; коммуникативное «бездействие» («недеяние»); отражение в устно-речевой тематике отношений русской молодежи к своим родителям, учителям, старшим.

Литература

1. **Сергеева Н.Н., Парникова Г.М.** Методика развития учебной самостоятельности студентов неязыкового вуза при обучении иностранному языку в регионально-этническом контексте // Язык и культура. 2018. № 43. С. 217–237.
2. **Мирошниченко В.В.** Этнорегиональный подход в образовании // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2015. Вып. 7 (160). С. 53–58.
3. **Гебенова Ф.Х.** Стимулирование образовательного процесса в старших классах на основе этнорегионального подхода (на примере преподавания английского языка) : дис. ... канд. пед. наук. Карачаевск, 2004. 161 с.
4. **Парникова Г.М.** Концепция развития учебной самостоятельности студентов при обучении иностранному языку в регионально-этническом контексте (неязыковой вуз) : автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Екатеринбург, 2018. 51 с.
5. **Чжао Юйцзян.** Лингводидактические основы этноориентированного обучения русскому языку и тестирования: на примере китайских учащихся : дис. ... канд. пед. наук. М., 2008. 297 с.
6. **Тертицкий К.М.** Традиционная система ценностей у современных китайцев, конец 1970-х – 1980-е гг. : дис. ... канд. ист. наук. М., 1991. 256 с.
7. **Степанова Л.М.** Личность в философских традициях Китая : дис. ... канд. филос. наук. Улан-Удэ, 2010. 177 с.

8. Решетнева У.Н. Этнопеэтика китайских пословиц и поговорок : дис. ... канд. филол. наук. Омск, 2006. 202 с.
9. Таирова А.В., Качалова А.А. Учет особенностей менталитета учащихся из КНР в процессе обучения русскому языку как иностранному в ВлГУ // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. № 6-3. С. 115–117.
10. Чень Я Фан. Сопоставительный анализ русских и китайских пословиц в языковом и культурном аспектах : выпускная квалификационная работа магистра филол. наук. Тайбэй, 2007. 18 с.
11. Чжао Цзиньбо. Отражение национального характера в русских и китайских паремиях : выпускная квалификационная работа. Екатеринбург, 2016. 24 с.
12. Шакирова А.А. Принципы обучения иностранному языку // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=18324> (дата обращения: 26.01.2021).
13. 阿瑟·史密斯《中国人的性格》[M]. 中国华侨出版社第1版(2013年11月1日).
14. 刘杨《俗语谚语故事》[M]. 中华书局, 第1版(2013年1月1日)
15. 胡适《中国哲学史大纲》[M]. 北京商务出版社 2011.
16. 林语堂《吾国与吾民》[M]. 湖南文艺出版社 第1版(2016年6月1日)
17. 牟玮《边缘语言中语言世界图景的差异》[D]. 长春: 长春工业大学 2016.
18. 沙莲香. 中国民族性(叁) — 民族性三十年变迁 [M]. 中国人民大学出版社 第1版(2012年4月16日)
19. 王保土《新俄语教学法》[M]. 北京中央编译出版社 2013.
20. 王守仁《大学外语教学研究》[M]. 北京高等教育出版社 2016.
21. 王志刚《俗语、歇后语精粹》[M]. 中国华侨出版社 第1版(2015年6月)
22. 杨利国、刘雅琴《俄语教学法》[M]. 长春: 吉林人民出版社 2008.

Сведения об авторах:

Чжан Сяохуэй – аспирант, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург, Россия); старший преподаватель, Маньчжурский институт университета Внутренней Монголии (Маньчжурия, Китай). E-mail: 148110416@qq.com

Сергеева Наталья Николаевна – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой профессионально-ориентированного языкового образования, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург, Россия). E-mail: snatalia2016@mail.ru

Поступила в редакцию 2 июля 2021 г.

Features of chinese students in the context of the regional-ethnic approach (national character, moral education, philosophy of China) in study of Russian language

Zhang Xiaohui, postgraduate student, Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg, Russia); Senior Lecturer, Manchurian Institute of the University of Inner Mongolia (China). E-mail: 148110416@qq.com

Sergeeva N.N., D.Sc. (Education), Professor, Head of the Department of Professionally-oriented Linguistic Education, Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg, Russia). E-mail: snatalia2010@mail.ru

DOI: 10.17223/19996195/55/20

Abstract. This work is devoted to the problem of speaking in Russian by Chinese students in non-linguistic universities in China in the context of a regional-ethnic approach. The concept of “regional-ethnic approach to foreign language education” was introduced into the terminological field of linguodidactics by G.M. Parnikova. In this work, we will rely on the concept of this researcher. The purpose of our study, aimed at finding ways to optimize the process of teaching the Russian language, in our case, speaking in Russian, for Chinese students in non-linguistic universities in China. National character – these are stable features characteristic of

members of a particular national (ethnic) community, features of the perception of the world, motives of actions (ideas, interests, religion). The main channel of transmission from generation to generation of a nationally specific mentality is moral education. The most common educational tools in China are proverbs and sayings. An important factor that determines the peculiarities of the worldview as the core of the national character and mentality of the people of China is Chinese philosophy. Analyzing the peculiarities of the national character, Chinese proverbs, sayings and philosophy, let us highlight the main methodological approaches to teaching Russian to Chinese students. Our conclusion: these approaches allow us to identify the defining principles of teaching Chinese students oral Russian speech in the context of the regional-ethnic approach.

Keywords: features of Chinese students; regional-ethnic approach; national character; moral education; Chinese philosophy

References

1. Sergeyeva N.N., Parnikova G.M. (2018) Metodika razvitiya uchebnoy samostoyatel'nosti studentov neyazykovogo vuza pri obuchenii inostrannomu yazyku v regional'no-etnicheskom kontekste [Methodology for development of a non-linguistic university students' academic independence in learning a foreign language in a regional-ethnic context] // *Yazyk i kul'tura*, 43. pp. 217–237.
2. Miroshnichenko V.V. (2015) Etnoregional'nyy podkhod v obrazovanii [Ethnoregional approach in education] // *Bulletin of TSPU*, 7 (160). pp. 53–58.
3. Gebenova F.Kh. (2004) Stimulirovaniye obrazovatel'nogo protsessa v starshikh klassakh na osnove etnoregional'nogo podkhoda (na primere prepodavaniya angliyskogo yazyka) [Stimulating the educational process in high school on the basis of an ethno-regional approach (on the example of teaching English)]. Pedagogics cand. diss. Karachayevsk. 161 p.
4. Parnikova G.M. (2018) Kontseptsiya razvitiya uchebnoy samostoyatel'nosti studentov pri obuchenii inostrannomu yazyku v regional'no-etnicheskom kontekste (neyazykovoy vuz) [The concept of the development of students' academic independence in teaching a foreign language in a regional-ethnic context (non-linguistic university)]. Abstract Pedagogics doc. diss. Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg. 51 p.
5. Zhao Y. (2008) Lingvodidakticheskiye osnovy etnooriyentirovannogo obucheniya russkomu yazyku i testirovaniya: na primere kitayskikh uchashchikhsya [Linguodidactic foundations of ethno oriented teaching of the Russian language and testing: on the example of Chinese students]. Pedagogics cand. diss. Russian University of Friendship of Peoples., M. 297 p.
6. Tertitsky K.M. (1991) Traditsionnaya sistema tsennostey u sovremennykh kitaytsev, konets 1970-kh – 1980-e gg. [The traditional system of values among modern Chinese, the end of the 1970s – 1980s]. History cand. diss, In-t ethnology and Anthropology. M. 256 p.
7. Stepanova L.M. (2010) Lichnost' v filosofskikh traditsiyakh Kitaya [Personality in the philosophical traditions of China]. Philosophy cand. diss, Buryat State University. Ulan-Ude. 177 p.
8. Reshetneva U.N. (2006) Etnopoetika kitayskikh poslovits i pogovorok [Ethnopoetics of Chinese proverbs and sayings]. Philology cand. diss., Omsk. 202 p.
9. Tairova A.V., Kachalova A.A. (2016) Uchet osobennostey mentaliteta uchashchikhsya iz KNR v protsesse obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v VIGU [Taking into account the peculiarities of the mentality of students from the PRC in the process of teaching Russian as a foreign language at VISU] // *Aktual'nyye problemy gumanitarnykh i yestestvennykh nauk*, 6-3. pp. 115–117.

10. Chen Y.F. (2007) *Sopostavitel'nyy analiz russkikh i kitayskikh poslovits v yazykovom i kul'turnom aspektakh* [Comparative analysis of Russian and Chinese proverbs in linguistic and cultural aspects]. Philology master dis., Taipei. 18 p.
11. Zhao J. (2016) *Otazheniye natsional'nogo kharaktera v russkikh i kitayskikh paremiyakh* [Reflection of the National Character in Russian and Chinese Proverbs]. Yekaterinburg. 24 p.
12. Shakirova A.A. (2015) *Printsipy obucheniya inostrannomu yazyku* [Principles of teaching a foreign language] // *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya*, 1-1. - <http://science-education.ru/ru/article/view?id=18324> (Accessed: 26.01.2021).
13. Smith A. (2013) *The Character of the Chinese People*. Overseas Chinese Publishing House, 1st edition.
14. Liu Y. (2013) *Sayings. Proverbial stories*. China Bookstore, 1st edition.
15. Hu S. (2011) *Outline of the history of Chinese Philosophy*. Beijing: Business Publishing House.
16. Lin Y. (2016) *My Country and My People*. Hunan Literature and Art Publishing House, 1st edition.
17. Mou W. (2016) *Differences in the picture of the linguistic world in Russian-Chinese proverbs*. Changchun: Changchun University of Technology.
18. Sharon X. (2012) *Ethnic Nature in China - The change of ethnic nature in the past 30 years*. Renmin University of China Press, 1st edition.
19. Wang B. (2013) *New Russian teaching method*. Beijing: Central Compilation Publishing House.
20. Wang S. (2016) *University foreign language teaching and research*. Beijing: Higher Education Press.
21. Wang Z. (2015) *Proverbs. Sayings. The essence of the adjective*. Chinese Overseas Publishing House, 1st edition.
22. Yang L., Liu Y. (2008) *Russian Pedagogy*. Changchun: Jilin People's Publishing House.

Received 2 July 2021